



Guardian Mini

Фильтр
Filter

Важное замечание: Во избежание ошибок всегда держите под рукой инструкции по монтажу и эксплуатации, а перед выполнением любых работ с устройством внимательно прочитайте инструкции по монтажу и эксплуатации и следуйте им. Несмотря на то, что наши информационные листы и брошюры должны содержать рекомендации в меру наших знаний, их содержание не является юридически обязательным. В дополнение к этому действуют наши общие положения и условия торговли.

Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply.

Änderungen vorbehalten!
Возможны изменения!

Благодарим за доверие, которые вы оказали, купив изделие БВТ.

Thank you very much for the confidence that you have shown in us by purchasing a BWT appliance.



Содержание

стр. 3



Table of contents

Page 7

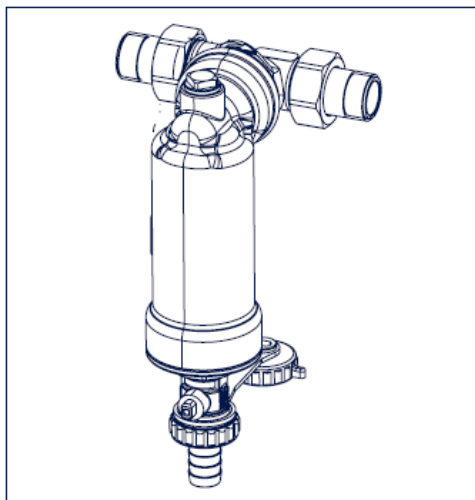
Содержание

1. Комплект поставки.....	4
2. Применение	4
3. Принцип действия.....	4
4. Требования к месту монтажа.....	4
5. Монтаж	4
6. Запуск в работу.....	5
7. Обслуживание	5
8. Гарантия	5
9. Обязанности пользователя	5
10. Технические данные.....	6

1. Комплект поставки

Фильтр прямой промывки Guardian mini для холодной и горячей воды 20 bar/95°C включает:

1. Корпус с разъемом для подключения манометра 1/4" и несъемная поворотная часть из латуни
2. Нижнюю съемную часть из латуни
3. Фильтрующий элемент из высококачественной стали (100 µm)
4. Два резьбовых соединения с внутренней и внешней резьбой
5. Промывной клапан из латуни



2. Применение

Изделие предназначено для фильтрации водопроводной воды согласно нормативам ВОЗ. Трубопроводы и подключаемое к ним оснащение, арматура, оборудование, котельные установки, бойлеры и производственное оборудование защищены от попадания посторонних частиц, которые могут вызывать сбои в работе и коррозию.

Примечание: Получив консультацию специалиста, фильтр можно использовать для фильтрации воды на производственных линиях, питании котлов, системах охлаждения, водяных кондиционерах. Консультация со специалистом в этих случаях обязательна.

Фильтр не предназначен для масел, смазки,

растворителей, мыла и других смазывающих веществ. Фильтрация водорастворимых веществ также невозможна.

3. Принцип действия

Неочищенная вода через входное отверстие попадает в фильтр и проходит по фильтрующему элементу к выходному отверстию для чистой воды. При этом механические примеси размером > 100 µm задерживаются на внешней стороне фильтрующего элемента. Чистая вода подается в систему трубопроводов. Если из-за увеличивающегося загрязнения фильтрующего элемента заметно падает давление воды, следует заменить или почистить фильтрующий элемент. Замену фильтрующего элемента рекомендуется производить не реже 1 раза в 6 месяцев.

4. Требования к месту монтажа

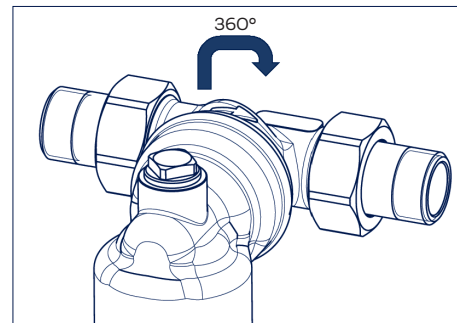
Соблюдайте местные требования к монтажу, общие нормы и технические данные. Устанавливайте фильтры на трубопроводах холодной или горячей воды перед защищаемыми объектами. Предусмотрите установку запорных клапанов. Внимание! Устанавливайте фильтр в отапливаемом помещении, не допускайте вредных воздействий (паров растворителей, мазута, моющих щелочных растворов, химических веществ любого вида, УФ-облучения и источников тепла выше 70 °C). Диаметр трубопровода должен совпадать с диаметром присоединения фильтра.

Внимание: не допускать попадания масел и жиров на пластмассовые детали фильтра. Избегать сильных гидроударов (например, удары из-за установленного после фильтра магнитного клапана и пр.).

5. Установка

Установите фильтр и запорные клапаны до и после фильтра в направлении потока в водопроводе (см. стрелки направления потока в верхней части).

Благодаря механизму вращения на 360 градусов фильтр можно монтировать и на горизонтальный, и на вертикальный трубопровод.



6. Запуск в работу

Проверьте правильность монтажа фильтра. Запорные клапаны должны быть закрыты. Проверьте правильную посадку нижней части фильтра и положение промывного клапана. Закройте промывной клапан. Откройте запорные клапаны до и после установки. Сбросьте воздух из трубопровода с помощью ближайшего водопроводного крана и слейте первую вытекающую воду. Проверьте фильтр на герметичность.

7. Обслуживание

Рекомендуется регулярно (1 раз в 2 месяца) проверять и промывать фильтр в соответствии с нормами DIN 1988-200. Если из-за загрязнения фильтрующего элемента заметно падает давление воды, следует заменить или почистить фильтрующий элемент (в соответствии с нормами DIN 1988-200). Вода – это пищевой продукт. При замене фильтра необходимо соблюдать гигиенические требования! Закройте запорные клапаны до и после фильтра и поставьте под фильтр емкость для воды. Откройте промывной клапан для сброса давления и спустите воду. Открутите нижнюю часть фильтра. Используйте гаечный ключ с размером 21. Замените фильтрующий элемент. Выньте фильтрующий элемент, почистите его или замените на новый. Вставьте фильтрующий элемент в головную часть фильтра и прикрутите нижнюю часть. Закройте промывной клапан. Откройте запорные клапаны до и после фильтра, сбросьте воздух из трубопровода с помощью ближайшего водопроводного крана и спустите первую вытекающую воду. Проверьте фильтр на герметичность (визуальный контроль).

8. Гарантия

В случае неисправности во время действия гарантии следует обращаться в сервисную службу или в компанию поставщика. **Рекомендуем установить защиту системы от протечек.**

9. Обязанности пользователя

Вы приобрели долговечное и простое в обслуживании оборудование. Но для обеспечения нормальной работы необходимо регулярно проводить сервисные работы. Одним из условий нормальной работы и сохранения гарантии является визуальный контроль и замена фильтрующего элемента. В соответствии с требованиями норм DIN 1988-200 следует один раз в 2 месяца визуально проверять герметичность и степень загрязнения, а также регулярно менять или чистить фильтр. Рекомендуется производить замену фильтрующего элемента не реже 1 раза в 6 месяцев, а замену уплотнений 1 раз в 3 года. Еще одно условие нормальной работы и сохранения гарантии - замена изнашиваемых деталей в указанные сроки. В соответствии с требованиями норм DIN EN 806-5 замену изношенных деталей должны производить специалисты сервисной службы или монтажной компании. Рекомендуем заключить договор на сервисное обслуживание со специалистами сервисной или монтажной службы.

Квалифицированный персонал: Установкой, вводом в эксплуатацию и уходом за продуктом должны заниматься специалисты. Управление и эксплуатация должны осуществляться проинструктированными лицами.

Проинструктированное лицо:

Лицо, прошедшее инструктаж и получившее информацию из настоящей Инструкции о своих задачах и возможных опасностях в случае неправильных действий.

Специалист: Лицо, которое благодаря своему образованию, знаниям и опыту работы по специальности, а также осведомленности в отношении действующих положений способно выполнять установку, ввод в эксплуатацию и уход за продуктом.

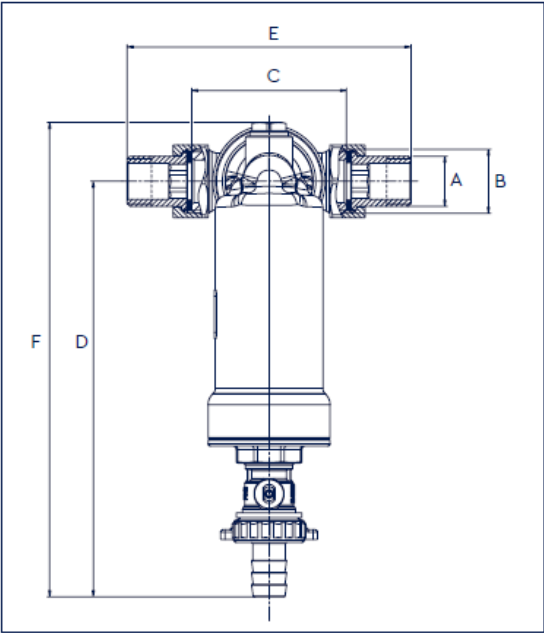
Внимание!
Наличие на внутренней поверхности латунной гильзы:

- царапин разных размеров
- локальных зон неровности поверхности в виде углублений «раковин»
- зон не обработанных участков
- цвета, отличного от основной обработанной поверхности, например, в виде пятен различных форм и размеров не являются дефектом или

заводским браком, т.к. не оказывают негативного влияния на качество воды, работу фильтра, заявленное высокое качество материалов и отклонение от заданных технических параметров и в силу особенностей технологического процесса обработки являются визуальными эффектами.

10. Технические данные

Guardian mini	Тип	H/R 1/2"	H/R 3/4"
Присоединение	DN	15	20
Производительность при Др = 0,5 бар	м3/час	2,43	2,77
Селективность	мкм	100	
Номинальное давление (PN)	бар	20	
Рабочее давление min./max.	бар	1,5 / 20	
Температура воды min./max.	С°	5 / 95	
Резьба А	mm	1/2"	3/4"
Резьба В	mm	G 3/4"	G 1"
Монтажная длина С	mm	64	74
Высота D	mm	178	178
Монтажная длина E	mm	117	142
Общая высота F	mm	202	202
Артикул		125639938	125639939



Contents

1. Scope of supply 8

2. Use 8

3. Function 8

4. Installation conditions 8

5. Installation 9

6. Startup 9

7. Operation 9

8. Warranty 9

9. operator responsibility 9

10. Technical data 10

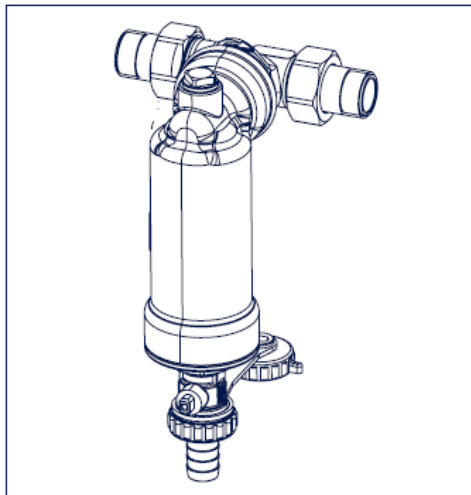
1. Scope of Supply

Guardian mini rinsefilter H/R 20 bar/95 °C:

1. top section in brass incl. manometer-
connecting 1/4 "and inside- as well outside-
connection.
2. bottom part H/R in brass
3. filterelement in stainless steel (100 µm)
4. 2 connecting-fittings
5. rinsevalve

Filter complete with filter element, seal and
draining screw.

Attachments: replacement filter element



2. Use

The product is used to filter drinking water in accordance with the World Health Organization. The water pipes and the connected fittings, devices, works equipment, boiler systems, boilers and production systems are protected against malfunctioning and corrosion damage caused by impurities.

Note: Following specialist advice, the product can also be used to filter non-potable water such as well, process, boiler feed, cooling and air conditioning water. It is essential to obtain specialist advice. The product is not suitable for oils, greases, solvents, soaps and other lubricating media. Wa-

ter-soluble substances cannot be precipitated out either.

3. Function

Untreated water flows through the untreated water inlet into the filter and there from the outside through the filter element to the clean water outlet.

Impurities > 100 µm are trapped on the outside of the filter cloth. Clear water gets into the plumbing Systeme.

If heavy soiling on the filter element causes lower water pressure, but not later than 6 months, the filter element must be changed respectively cleaned.

4. Installation conditions

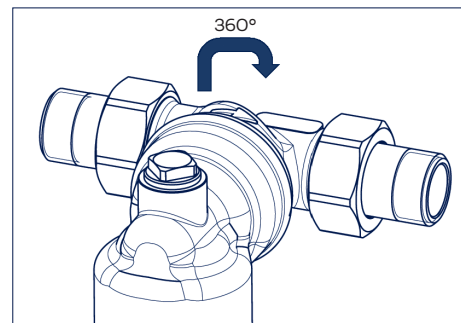
Observe all applicable installation regulations, general guidelines and technical specifications.

Install the filter in the cold-water pipes upstream of the objects to be protected. Always provide stop valves. Caution: The installation site must be protected against frost and must guarantee the protection of the filter from solvent vapours, fuel oil, lees, chemicals of all types, UV irradiation, and heat sources over 70 °C. The filters should be according to the nominal connection width in the same dimension fitted in the pipework. Install the filter in the direction of flow in the vertical or horizontal cold-water pipe. Caution: Keep plastic parts free of oil, grease, solvents and acid or alkaline cleaning agents. Avoid extreme pressure blows (closure-beat by downstream magnet valve e.g.).

5. Installation

Install the filter and the stop valves before and after the filter in flow direction in the water pipe (see flow direction arrows a top section).

Due to the 360° rotatable connection piece, the filter can be installed in both horizontal and vertical pipes.



6. Startup

Check the filter for correct and proper installation.

The shut-off valves must not be opened yet. Check the filter bottom part and rinse valve to ensure correct fit. Close the rinse valve. It should not used any tool. Slowly open the shut-off valves before and after the domestic water station and deaerate the piping at the next tapping point after the domestic water-station. Check the filter for leaks.

7. Operation

The filter must be checked at regular intervals, i.e. every two months (according to DIN 1988-200) and must be rinsed.

Water is a consumable liquid. When exchanging the filter, proper hygiene must be ensured. If there is a noticeable drop of the pressure, caused by increasing pollution of the filter cloth, the filter element must be replaced or cleaned. The filter element must be replaced or cleaned after 6 months at the latest (according to DIN 1988-200). Close the stop valves before and after the filter and provide a collecting basin under the filter. Open rinse valve for pressure relief and empty the filter. Open the filter bottom part with tool.

Clean the filter bottom part. The plastic parts may only be cleaned with a soft, damp cloth. Do not use any solvents or detergents nor acid cleaners.

Exchanging the filter element: Remove the filter element and clean or exchanged against a new filter element.

Place the filter element in the top section and screw it with the bottom part. Close the rinse valve. Slowly open the stop valves, first those before, then those after the filter. Check the filter for proper sealing and then deaerate the pipe at the bleeding point closest to the filter (after the filter).

8. Warranty

In the event of a failure during the warranty period, please contact your contractual partner, the plumbing company, stating the appliance type and the production number (see specifications and/or rating plate of the appliance).

9. Operator responsibility

You bought a high-quality product with a long lifetime. To assure the function every technical equipment needs to be serviced.

Regular back washing and checks of the filter, as well as leak tightness checks must be done by the operator. According to DIN 1988-200 the filter must be regularly visual inspected, not later than 2 months.

The filter must be checked of leak tightness and contamination. The filter element must be periodically, depending on operating conditions, but at least every 6 months changed or cleaned.

Maintenance periods (change of parts):
sealing every 3 years

According to DIN EN 806-5, maintenance must be carried out by expert technical staffs who also replace the parts subject to wear and tear. We recommend closing a maintenance contract. This is carried out by the installer or manufacturer.

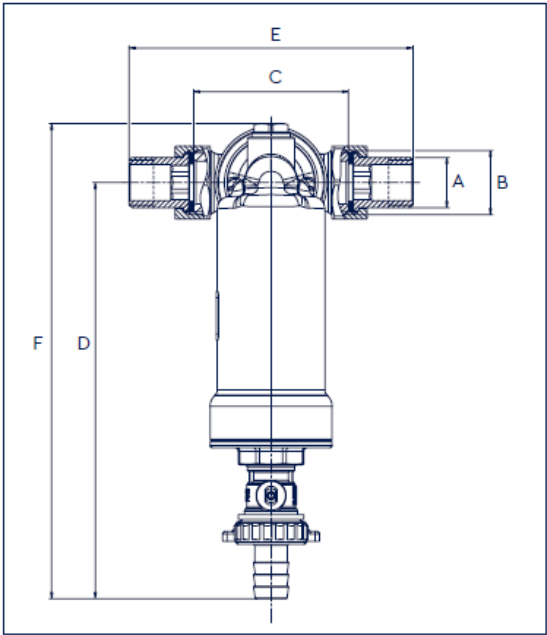
Qualified staff: The product may only be installed, commissioned and serviced by skilled personnel. Only trained persons are allowed to operate and use it.

Trained person: Has received instruction and studied the information in this document concerning the tasks entrusted to him/her, and the possible risks in the event of inappropriate behaviour.

Skilled personnel: Based on the professional training received, knowledge and experience, and knowledge of the relevant definitions, is qualified to install the product, to commission and to service it.

10. Technical data

Guardian mini	Typ	H/R 1/2"	H/R 3/4"
Nominal connection width	DN	15	20
Flow rate at Δp = 0,5	bar	2,43	2,77
Admission width	µm	100	
Nominal pressure (PN)	bar	20	
Operating pressure, min./max.	bar	1,5 / 20	
Water temperature, min./max.	°C	5 / 95	
Length A	mm	1/2"	3/4"
Length B	mm	G 3/4"	G 1"
Total length C	mm	64	74
Height D	mm	178	178
Total length E	mm	117	142
Height F	mm	202	202
Art.No.		125639938	125639939





Further information:

BWT Austria GmbH

Walter-Simmer-Straße 4
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5011-0
Fax: +43 6232 4058
E-Mail: office@bwt.at

BWT Belgium NV

Leuvensesteenweg 633
BE-1930 Zaventem
Phone: +32 2 758 03 10
Fax: +32 2 758 03 33
E-Mail: bwt@bwt.be

BWT AQUA AG

Hauptstraße 192
CH-4147 Aesch/BL
Phone: +41 61 75588 99
Fax: +41 61 75588 90
E-Mail: info@bwt-aqua.ch

BWT Iberica S.A.

Silici, 71-73. Pol. Ind de l'est.
08940 Cornellà de Llobregat
Barcelona
Phone: +34 93 474 04 94
Fax: +34 93 474 47 30
E-Mail: corellana@cilit.com

BWT Wassertechnik GmbH

Industriestraße 7
D-69198 Schriesheim
Phone: +49 6203 73-0
Fax: +49 6203 73-102
E-Mail: bwt@bwt.de

BWT Česká republika, spol. s r.o.

Lipová 196 - Čestlice
CZ-251 01 Říčany
Phone: +42 272 680 300
Fax: +42 272 680 299
E-Mail: info@bwt.cz

OOO BWT Russia

115432, Moscow,
Proektiruemyi proezd
4062th, 6, bld.16
Phone: +7 495 225 33 22
E-Mail: info@bwt.ru

BWT UK Limited

BWT House, The Gateway Centre,
Coronation Road, High Wycombe
Buckinghamshire. HP12 3SU
United Kingdom
Phone: +44 1494 838100
Fax: +44 1494 838101
E-Mail: enquiries@bwt-uk.co.uk

BWT ITALIA S.r.l.

Via Vivaio, 8
I-20122 Milano
Phone: +39 02 2046343
E-Mail: info@bwt.it

BWT Polska Sp. z o.o.

ul. Połczyńska 116
PL-01-304 Warszawa
Phone: +48 22 53 35 700
Fax: +48 22 53 35 749
E-Mail: bwt@bwt.pl

BWT Nederland B.V.

Coenecoop 1
NL-2741 PG Waddinxveen
Phone: +31 88 750 9000
Fax: +31 88 750 9090
E-Mail: sales@bwt nederland.nl

BWT Denmark A/S

Geminivej 24
DK-2670 Greve
Phone: +45 43 600 500
Fax: +45 43 600 900
E-Mail: bwt@bwt.dk

BWT France SAS

103 Rue Charles Michels
F-93206 Saint-Denis
Phone: +33 1 49 224 500
Fax: +33 1 49 224 5-5
E-Mail: bwt@bwt.fr

BWT Hungária Kft.

Keleti utca 7
H-2040 Budaörs (Budapark)
Phone: +36 23 430 480
Fax: +36 23 430 482
E-Mail: bwt@bwt.hu

BWT Birger Christensen AS

Røykenveien 142 A
N-1386 Asker
Phone: +47 67 17 70 00
Fax: +47 67 17 70 01
E-Mail: firmapost@bwtwater.no

ATH APPLICACIONES TECNICAS HIDRAULICAS, S.L.

Joan Torruella i Urpina, 31-35
ES-08758 Cervelló (Barcelona)
Phone: +34 93 6802222
Fax: +34 93 6802202
E-Mail: ath@ath.es